

На правах рукописи.

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ  
АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Ы П У С К  
П Е Р В Ы Й

Л Е Н И Н Г Р А Д  
май 1961

Ж А М Ц А Р А Н О Цыбен Жамцаранович /фонд 62/.

Род. в 1880 г.

Окончил Иркутскую учительскую семинарию. С 1902 г. вольнослушатель С.-Петербургского университета; 1907-1908 - лектор С.-Петербургского университета. С 1903 г. сотрудник Русского комитета по изучению Средней и Восточной Азии, последние годы жизни - ст.уч. спец. ИВ АН СССР.

Ц.Ж.Жамцарано - крупнейший собиратель и исследователь образцов народного творчества народов Монголии, историк и филолог. Умер в 1940 г. /?/.

Основная часть рукописного наследия Ц.Ж.Жамцарано состоит из записей фольклорных произведений бурят и монголов/ героические поэмы, предания, сказки, басни, песни, загадки, пословицы и поговорки/, сделанных во время командировок в Бурятию и Монголию с 1903 по 1912 г. по поручению Императорской Академии наук и Русского комитета по изучению Средней и Восточной Азии.

Собранные им материалы вскрыли, как в свое время писал Н.Козьмин, "огромные богатства былинного и сказочного эпоса..." и выявили "...какие неисчерпаемые потенциальные силы открываются в народной бурят-монгольской толще".<sup>1</sup>+/

В фонде хранятся как черновики записей Ц.Ж.Жамцарано, сделанные во время экспедиций, так и произведения обработанные им позднее.<sup>2)</sup> Многие специалисты отмечают почти стенографическую точность этих записей.<sup>3)</sup>++/

Материалы объединены в общие переплеты по годам их сбора

+/  
2) М. М.Н.Богданов, "Очерки истории бурят-монгольского народа".  
Верхнеудинск, 1926, стр.П.

3)++/ См  
Напр.: Г.О.Туденов ~~и другие~~, "Бурят-монгольское стихосложение". Улан-Удэ, 1958, стр.33

и распределяются следующим образом:

1. Коллекция 1903 года. 460 лл.
2. Коллекция 1904 года. 322 лл.
3. Коллекция 1905 года. 245 лл.
4. Коллекция 1906 года. 250 лл.
5. Коллекция 1908-1909 годов. 942 лл.
6. Коллекция 1909-1910 годов. 388 лл.
7. Коллекция 1911 года. 191 лл.
8. Коллекция 1912 года. 143 лл.

В эти же переплеты включены также и материалы по шаманству, этнографии и языку монгольских народов. Многие записи сопровождаются пометками и аннотациями, представляющими самостоятельный научный интерес.

Большое значение для бурятской и отчасти монгольской фольклористики, диалектологии, этнографии и истории культуры главным образом бурят представляют дневники путешествий по Забайкальскому краю и Ю.-В. Монголии /1903-1906, 1909-1910, 1912 гг./.

Представленные в фонде материалы характеризуют Жамцарано и как большого знатока истории монгольских народов. Им собрано, а также переписано значительное число старинных рукописей по истории и праву монгольских племен: "Халха Джирум" /2 списка/, "Улаан-Хацарто" и др.

В фонде хранятся рукописи опубликованных и неизданных статей, написанные Ц.Ж. Жамцарано на основании исследования собранных материалов. Среди неопубликованных: "Култ Чингиса" /84 лл./, "О бурятской народной словесности" /25 лл./, "Брат и сестра в бурятском эпосе" /67 лл./, "Вместо предисловия" /5 лл./ и др.

Переводы, выполненные Ц.Ж.Жамцарано, состоят из:

улигеров, - перевод с бурятского и монгольского на русский язык, - /"Аламжи Мерген", "Алтан Шагай", "Буху хара хубун", "Ошир богдо" и др./;

памятников права монголов и хоринских бурят, также перевод с бур. и монг. на русский /"Халха Джирум" и "Памятники права хоринских бурят" 1759-1818 гг./ и

переводов с русского языка на монгольский первых двух глав "Капитала" К.Маркса, произведений художественной литературы: Бокаччо Джованни "Декамерон" /частично/ и Жюль Верн "Пятнадцатилетний капитан" /полностью/.

Научную и служебную характеристику Ц.Ж.Жамцарано в известной мере дополняет деловая переписка /1903-1936 гг./ и личные документы. Однако эти материалы представлены в незначительном объеме /16 ед.хр./.

Переписка:

- среди адресатов - Барадин Б.Б., Ольденбург С.Ф., Руднев А.Д., Котвич В.Л.

- среди корреспондентов - Балдано, Ольденбург С.Ф., Очи-ров, Руднев А.Д., Яшнов.

Среди рукописей других лиц, хранящихся в фонде Ц.Ж.Жамцарано, заслуживают внимания материалы по буддизму и ламаизму - 44 статьи /выписки из журналов и газет конца XIX в./ и рукопись неопубликованной работы Г.Е.Грум-Гржимайло "Атлас истории монголов". 20 карт и "Объяснительная записка" к нему /102 л., машинопись/.

\_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_

Фонд обработан.